

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3099/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3100/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη ..... 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3101/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση για τον ένατο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 ..... 5
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3102/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθορισμού των τιμών αναφοράς για τις αγγινάρες της περιόδου εμπορίας 1989/90 ..... 6
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3103/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθορισμού των τιμών αναφοράς για τα μαρούλια της περιόδου εμπορίας 1989/90 ..... 8
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3104/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθορισμού, για την περίοδο εμπορίας 1989/90, της τιμής αναγωγής των γλυκών πορτοκαλιών ..... 10
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3105/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθορισμού, για την περίοδο εμπορίας 1989/90, της τιμής αναγωγής των κλημεντινών ..... 11
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3106/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθορισμού των τιμών αναφοράς για τα πλατύφυλλα αντίδια της περιόδου εμπορίας 1989/90 ..... 13
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3107/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 για τη διόρθωση του ισπανικού κειμένου του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 548/86 περί λεπτομερειών εφαρμογής των εξισωτικών ποσών προσχώρησης ..... 15
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3108/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4208/88 σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1989, των ετήσιων ποσοτώσεων εισαγωγών για τα προϊόντα που υπόκεινται στις διατάξεις εφαρμογής, από την Ισπανία και την Πορτογαλία, των ποσοτικών περιορισμών στον τομέα των προϊόντων αλιείας ..... 16

- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3109/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4209/88 που καθορίζει, για την περίοδο εμπορίας 1989, το προβλεπόμενο συνολικό επίπεδο για τα προϊόντα που υπόκεινται στο συμπληρωματικό μηχανισμό των συναλλαγών στον τομέα των αλιευτικών προϊόντων 17
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3110/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα ..... 18
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3111/89 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθιερώσεως εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή μήλων καταγωγής Νέας Ζηλανδίας ..... 21

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

89/552/ΕΟΚ:

- \* Οδηγία του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων ..... 23

---

Διορθωτικά

- \* Διορθωτικό στην οδηγία 89/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 για την τροποποίηση της οδηγίας 74/561/ΕΟΚ περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα εμπορευμάτων στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφορών, της οδηγίας 74/562/ΕΟΚ περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφορών και της οδηγίας 77/796/ΕΟΚ περί της αμοιβαίας αναγνώρισεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων των οδικών μεταφορέων εμπορευμάτων και μεταφορέων επιβατών και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως των μεταφορέων αυτών (ΕΕ αριθ. L 212 της 22ας. 7. 1989) ..... 31

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3099/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Οκτωβρίου 1989

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα αλεύρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2860/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1915/89 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει.

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25%, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 16 Οκτωβρίου 1989.

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1915/89 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς εισπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Οκτωβρίου 1989.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 274 της 23. 9. 1989, σ. 41.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 187 της 1. 7. 1989, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

Για την Επιτροπή  
Ray MAC SHARRY  
Μέλος της Επιτροπής

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα κλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
0709 90 60	20,52	123,90
0712 90 19	20,52	123,90
1001 10 10	22,81	164,25 (*) (*)
1001 10 90	22,81	164,25 (*) (*)
1001 90 91	20,40	113,16
1001 90 99	20,40	113,16
1002 00 00	47,56	113,11 (*)
1003 00 10	38,34	116,30
1003 00 90	38,34	116,30
1004 00 10	29,74	106,90
1004 00 90	29,74	106,90
1005 10 90	20,52	123,90 (*) (*)
1005 90 00	20,52	123,90 (*) (*)
1007 00 90	38,34	129,12 (*)
1008 10 00	38,34	1,07
1008 20 00	38,34	75,68 (*)
1008 30 00	38,34	0,00 (*)
1008 90 10	(?)	(?)
1008 90 90	38,34	0,00
1101 00 00	42,00	171,87
1102 10 00	80,02	171,79
1103 11 10	49,83	269,06
1103 11 90	44,89	185,15

(<sup>1</sup>) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(<sup>2</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(<sup>3</sup>) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(<sup>4</sup>) Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

(<sup>5</sup>) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(<sup>6</sup>) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

(<sup>7</sup>) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλι), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3100/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Οκτωβρίου 1989

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2860/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1916/89 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 16 Οκτωβρίου 1989·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Οκτωβρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 274 της 23. 9. 1989, σ. 41.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 187 της 1. 7. 1989, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί καθορισμού των κριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βόνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	10	11	12	1
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0,83	0,83	1,65
1004 00 90	0	0,83	0,83	1,65
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## Β. Βόνη

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	10	11	12	1	2
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3101/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Οκτωβρίου 1989

για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση για τον ένατο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 571/89 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 859/89 της Επιτροπής της 29ης Μαρτίου 1989 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(3)</sup>, άνοιξε διαγωνισμός για την κατηγορία Α με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3020/89 <sup>(5)</sup>.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89, καθορίζεται ανώτατη τιμή αγοράς για την ποιότητα R 3, ενδεχομένως για κάθε μερικό διαγωνισμό, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που λαμβάνονται· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 12 του ίδιου κανονισμού, λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές που είναι μικρότερες ή ίσες με την εν λόγω ανώτατη τιμή·

ότι, σύμφωνα με την εξέταση των προσφορών που υποβλήθηκαν για τον ένατο μερικό διαγωνισμό και λαμβάνοντας υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, τις απαιτήσεις ορθολογικής

στηρίζεως της αγοράς καθώς και την εποχιακή εξέλιξη των σφαγών, πρέπει να θεσπιστεί η ανώτατη τιμή αγοράς καθώς και οι ποσότητες που μπορούν να γίνουν δεκτές στην παρέμβαση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τον ένατο μερικό διαγωνισμό που άνοιξε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89:

α) για την κατηγορία Α:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 283 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R 3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων ή μισών σφαγίων ορίζεται σε 200 τόνους·

β) για την κατηγορία Γ:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 278 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R 3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων καθορίζεται σε 11 747 τόνους·

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Οκτωβρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 61 της 4. 3. 1989, σ. 43.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 91 της 4. 4. 1989, σ. 5.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 36.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 26.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3102/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Οκτωβρίου 1989

περί καθορισμού των τιμών αναφοράς για τις αγγινάρες της περιόδου εμπορίας 1989/90

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1119/89 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, καθορίζονται κατ' έτος, πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας, τιμές αναγωγής που ισχύουν για όλη την Κοινότητα·

ότι, ενόψει της σπουδαιότητας της παραγωγής των αγγινάρων στην Κοινότητα, είναι αναγκαίο να καθοριστεί τιμή αναφοράς για το προϊόν αυτό·

ότι η θέση σε εμπορία των αγγινάρων συγκομισθέντων κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου παραγωγής πραγματοποιείται από τον Οκτώβριο μέχρι τον Σεπτέμβριο του επόμενου έτους· ότι οι ελάχιστες συγκομιζόμενες ποσότητες κατά τη διάρκεια του Ιουλίου μέχρι τον Οκτώβριο δεν δικαιολογούν τον καθορισμό τιμών αναγωγής γι' αυτούς τους μήνες· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να καθοριστούν τιμές αναγωγής μόνο για την περίοδο από 1ης Νοεμβρίου μέχρι και 30 Ιουνίου του επόμενου έτους·

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, οι τιμές αναγωγής καθορίζονται σε επίπεδο ίσο με το επίπεδο της προηγούμενης περιόδου εμπορίας, προσαυξημένο, ύστερα από αφαίρεση του κατ' αποκοπή ποσού των εξόδων μεταφοράς της προηγούμενης περιόδου που επιβαρύνουν τα κοινοτικά προϊόντα από τις ζώνες παραγωγής έως το κέντρο κατανάλωσης της Κοινότητας:

- με την εξέλιξη του κόστους παραγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών, μειωμένο κατά την αύξηση της παραγωγικότητας,
- με το κατ' αποκοπή ποσό των εξόδων μεταφοράς για τη σχετική περίοδο εμπορίας·

ότι το επίπεδο που λαμβάνεται κατ' αυτό τον τρόπο δεν μπορεί, εντούτοις, να υπερβαίνει τον μέσο αριθμητικό όρο των τιμών στην παραγωγή κάθε κράτους μέλους, προσαυξημένο με τα έξοδα μεταφοράς για τη σχετική περίοδο, επειδή το ποσό που λαμβάνεται κατ' αυτό τον τρόπο προσαυξάνε-

ται κατά την εξέλιξη του κόστους παραγωγής, μειωμένη κατά την αύξηση της παραγωγικότητας· ότι, εξάλλου, η τιμή αναγωγής δεν μπορεί να είναι μικρότερη από την τιμή αναγωγής της προηγούμενης περιόδου εμπορίας·

ότι, για να ληφθούν υπόψη οι εποχιακές διαφορές των τιμών, πρέπει να χωριστεί η περίοδος εμπορίας σε περισσότερες περιόδους και να καθοριστεί η τιμή αναφοράς για καθεμία απ' αυτές·

ότι οι τιμές στην παραγωγή πρόκειται να αντιστοιχούν στο μέσο όρο των τιμών που έχουν διαπιστωθεί, κατά τα τρία χρόνια που προηγούνται της ημερομηνίας καθορισμού της τιμής αναγωγής, για ένα εγχώριο προϊόν με καθορισμένα εμπορικά χαρακτηριστικά στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές που δρίσκονται στις ζώνες παραγωγής, όπου οι τιμές είναι οι πλέον χαμηλές, για τα προϊόντα ή τις ποικιλίες που αντιπροσωπεύουν αξιόλογο μέρος της παραγωγής που έχει τεθεί σε εμπορία καθ' όλη τη διάρκεια του έτους ή κατά ένα μέρος αυτού και ανταποκρίνονται σε συγκεκριμένους όρους όσον αφορά τη συσκευασία· ότι ο μέσος όρος των τιμών για κάθε αντιπροσωπευτική αγορά πρέπει να καταρτίζεται αποκλείοντας τις τιμές που δύνανται να θεωρηθούν υπερβολικά υψηλές ή υπερβολικά χαμηλές σε σχέση με τις κανονικές διακυμάνσεις που διαπιστώνονται στην αγορά αυτή·

ότι, σε εφαρμογή της πράξης προσχώρησης, ιδιαίτερα δε του άρθρου 147, οι τιμές των ισπανικών προϊόντων λαμβάνονται υπόψη από την 1η Ιανουαρίου 1990 προκειμένου να υπολογίζεται η τιμή αναφοράς·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 272 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, οι τιμές των πορτογαλικών προϊόντων δεν λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των τιμών αναφοράς κατά το πρώτο στάδιο της προσχώρησης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 1989/90, οι τιμές αναγωγής για τις αγγινάρες (κωδικός ΣΟ 0709 10 00), εκφρασμένες σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους, για τα προϊόντα της ποιοτικής κατηγορίας I, όλων των μεγεθών, που αναφέρονται συσκευασμένα, καθορίζονται:

— από 1ης Νοεμβρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου:	89,38,
— από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 30 Απριλίου:	78,83,
— Μάιος:	74,95,
— Ιούνιος:	63,53.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Νοεμβρίου 1989.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 29. 4. 1989, σ. 12.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3103/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Οκτωβρίου 1989

περί καθορισμού των τιμών αναφοράς για τα μαρούλια της περιόδου εμπορίας 1989/90

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1119/89 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, καθορίζονται κατ' έτος, πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας, τιμές αναγωγής που ισχύουν για όλη την Κοινότητα·

ότι, ενόψει της σπουδαιότητας της παραγωγής των μαρουλιών στην Κοινότητα, είναι αναγκαίο να καθορισθεί τιμή αναφοράς για το προϊόν αυτό·

ότι η θέση σε εμπορία των μαρουλιών συγκομισθέντων κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου παραγωγής πραγματοποιείται από τον Ιούλιο μέχρι τον Ιούνιο του επόμενου έτους· ότι οι ελάχιστες εισαγόμενες ποσότητες την 1η Ιουλίου μέχρι τις 31 Οκτωβρίου, καθώς και τον μήνα Ιούνιο, δεν δικαιολογούν τον καθορισμό τιμών αναγωγής γι' αυτές τις περιόδους· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να καθοριστούν τιμές αναγωγής μόνο για την περίοδο από 1ης Νοεμβρίου μέχρι και 31 Μαΐου του επόμενου έτους·

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 2 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, οι τιμές αναγωγής καθορίζονται σε επίπεδο ίσο με το επίπεδο της προηγούμενης περιόδου εμπορίας, προσαυξημένο, ύστερα από αφαίρεση του κατ' αποκοπή ποσού των εξόδων μεταφοράς της προηγούμενης περιόδου που επιβαρύνουν τα κοινοτικά προϊόντα από τις ζώνες παραγωγής έως το κέντρο κατανάλωσης της Κοινότητας:

- με την εξέλιξη του κόστους παραγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών, μειωμένο κατά την αύξηση της παραγωγικότητας,
- με το κατ' αποκοπή ποσό των εξόδων μεταφοράς για τη σχετική περίοδο εμπορίας·

ότι το επίπεδο που λαμβάνεται κατ' αυτό τον τρόπο δεν μπορεί, εντούτοις, να υπερβαίνει τον μέσο αριθμητικό όρο των τιμών στην παραγωγή κάθε κράτους μέλους, προσαυξημένο με τα έξοδα μεταφοράς για τη σχετική περίοδο, επειδή το ποσό που λαμβάνεται κατ' αυτό τον τρόπο προσαυξάνε-

ται κατά την εξέλιξη του κόστους παραγωγής, μειωμένη κατά την αύξηση της παραγωγικότητας· ότι, εξάλλου, η τιμή αναγωγής δεν μπορεί να είναι μικρότερη από την τιμή αναγωγής της προηγούμενης περιόδου εμπορίας·

ότι, για να ληφθούν υπόψη οι εποχιακές διαφορές των τιμών, πρέπει να χωρισθεί η περίοδος εμπορίας σε περισσότερες περιόδους και να καθορισθεί η τιμή αναφοράς για καθεμία απ' αυτές·

ότι οι τιμές στην παραγωγή πρόκειται να αντιστοιχούν στο μέσο όρο των τιμών που έχουν διαπιστωθεί, κατά τα τρία χρόνια που προηγούνται της ημερομηνίας καθορισμού της τιμής αναγωγής, για ένα εγχώριο προϊόν με καθορισμένα εμπορικά χαρακτηριστικά στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές που δρῖσκονται στις ζώνες παραγωγής, όπου οι τιμές είναι οι πλέον χαμηλές, για τα προϊόντα ή τις ποικιλίες που αντιπροσωπεύουν αξιόλογο μέρος της παραγωγής που έχει τεθεί σε εμπορία καθ' όλη τη διάρκεια του έτους ή κατά ένα μέρος αυτού και ανταποκρίνονται σε συγκεκριμένους όρους όσον αφορά τη συσκευασία· ότι ο μέσος όρος των τιμών για κάθε αντιπροσωπευτική αγορά πρέπει να καταρτίζεται αποκλείοντας τις τιμές που δύνανται να θεωρηθούν υπερβολικά υψηλές ή υπερβολικά χαμηλές σε σχέση με τις κανονικές διακυμάνσεις που διαπιστώνονται στην αγορά αυτή·

ότι, σε εφαρμογή της πράξης προσχώρησης, ιδιαίτερα δε του άρθρου 147, οι τιμές των ισπανικών προϊόντων λαμβάνονται υπόψη από την 1η Ιανουαρίου 1990 προκειμένου να υπολογίζεται η τιμή αναφοράς·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 272 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, οι τιμές των πορτογαλικών προϊόντων δεν λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των τιμών αναφοράς κατά το πρώτο στάδιο της προσχώρησης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 1989/90, οι τιμές αναγωγής για τα μαρούλια (κωδικός ΣΟ 0705 11 10 και 90), εκφρασμένες σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους, για τα προϊόντα της ποιοτικής κατηγορίας I, όλων των μεγεθών, που προσφέρονται συσκευασμένα, καθορίζονται:

— από 1ης Νοεμβρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου:	70,35,
— από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 28 Φεβρουαρίου:	75,60,
— από 1ης Μαρτίου μέχρι 31 Μαΐου:	82,34.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Νοεμβρίου 1989.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 29. 4. 1989, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3104/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Οκτωβρίου 1989

περί καθορισμού, για την περίοδο εμπορίας 1989/90, της τιμής αναγωγής των γλυκών πορτοκαλιών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1119/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, καθορίζονται κατ' έτος, πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας, οι τιμές αναγωγής που ισχύουν για όλη την Κοινότητα·

ότι, ενόψει της σπουδαιότητας της παραγωγής γλυκών πορτοκαλιών στην Κοινότητα, είναι αναγκαίο να καθορισθεί μια τιμή αναγωγής για το προϊόν αυτό·

ότι η εμπορία των γλυκών πορτοκαλιών που συγκομίζονται κατά τη διάρκεια μιας περιόδου παραγωγής εκτείνεται από τον Οκτώβριο μέχρι τις 15 Ιουλίου του επόμενου έτους· ότι οι ποσότητες που διατίθενται στην αγορά κατά τους μήνες Οκτώβριο και Νοέμβριο καθώς και από 1ης Ιουνίου μέχρι 15 Ιουλίου του επόμενου έτους αντιπροσωπεύουν μικρό μόνο ποσοστό της ποσότητας που τίθεται σε εμπορία κατά τη διάρκεια της περιόδου· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθοριστούν τιμές αναγωγής από την 1η Δεκεμβρίου μέχρι τις 31 Μαΐου του επόμενου έτους·

ότι ο καθορισμός της αναγωγής ενός ενιαίου ποσού για την περίοδο φαίνεται σαν λύση που προσαρμόζεται περισσότερο στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της κοινοτικής αγοράς του εν λόγω προϊόντος·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, οι τιμές αναγωγής για τα πορτοκάλια καθορίζονται σε επίπεδο ίσο

με εκείνο της προηγούμενης περιόδου, το οποίο προσαρμόζεται κατά ένα ποσοστό ίσο με τη διαφορά μεταξύ, αφενός, του ποσού που προκύπτει από την εφαρμογή σ' αυτές τις τιμές αναγωγής ποσοστού αύξησης της τιμής βάσης και αγοράς σε σχέση με την προηγούμενη περίοδο και, αφετέρου, του ποσού που αντιστοιχεί στην αύξηση της δημοσιονομικής αντιστάθμισης που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69 του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1969 περί ειδικών μέτρων για τη βελτίωση της παραγωγής και της εμπορίας στον τομέα των κοινοτικών εσπεριδοειδών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1130/89<sup>(4)</sup>·

ότι, σε εφαρμογή της πράξης προσχώρησης, ιδιαίτερα δε του άρθρου 147, οι τιμές των ισπανικών προϊόντων λαμβάνονται υπόψη από την 1η Ιανουαρίου 1990 προκειμένου να υπολογίζεται η τιμή αναφοράς·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 272 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, οι τιμές των πορτογαλικών προϊόντων δεν λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των τιμών αναφοράς κατά το πρώτο στάδιο της προσχώρησης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο εμπορίας 1989/90, η τιμή αναγωγής των γλυκών πορτοκαλιών (κωδικοί ΣΟ 0805 10 11, 15, 19, 21, 25, 29, 31, 35, 39, 41, 45, 49), εκφρασμένη σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους, καθορίζεται για καθένα από τα προϊόντα της κατηγορίας I, όλων των μεγεθών, που προσφέρονται συσκευασμένα, για την περίοδο από 1ης Δεκεμβρίου μέχρι 31 Μαΐου, σε 22,66.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Δεκεμβρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 29. 4. 1989, σ. 12.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 318 της 18. 12. 1969, σ. 1.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 29. 4. 1989, σ. 22.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3105/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Οκτωβρίου 1989

περί καθορισμού, για την περίοδο εμπορίας 1989/90, της τιμής αναγωγής των κλημεντινών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1119/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, καθορίζονται κατ' έτος, πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας, οι τιμές αναγωγής που ισχύουν για όλη την Κοινότητα·

ότι, ενόψει της σπουδαιότητας της παραγωγής κλημεντινών στην Κοινότητα, είναι αναγκαίο να καθορισθεί μια τιμή αναγωγής για το προϊόν αυτό·

ότι η εμπορία των κλημεντινών που συγκομίζονται κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου παραγωγής εκτείνεται από τον Οκτώβριο μέχρι τις 15 Μαΐου του επόμενου έτους· ότι οι ποσότητες που διατίθενται στην αγορά στην αρχή και στο τέλος της περιόδου εμπορίας αντιπροσωπεύουν σχετικά μικρό ποσοστό των εμπορευσιμων ποσοτήτων καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθοριστούν τιμές αναγωγής από την 1η Δεκεμβρίου μέχρι το τέλος Φεβρουαρίου του επόμενου έτους·

ότι ο καθορισμός τιμής αναγωγής ενός ενιαίου ποσού για την περίοδο φαίνεται σαν λύση που προσαρμόζεται περισσότερο στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της κοινοτικής αγοράς του εν λόγω προϊόντος·

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, οι τιμές αναγωγής καθορίζονται σε επίπεδο ίσο με το επίπεδο της προηγούμενης περιόδου εμπορίας, προσαυξημένο, ύστερα από αφαίρεση του ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 2α του εν λόγω άρθρου και του κατ' αποκοπήν ποσού των εξόδων μεταφοράς της προηγούμενης περιόδου που επιβαρύνουν τα κοινοτικά προϊόντα από τις ζώνες παραγωγής έως το κέντρο κατανάλωσης της Κοινότητας:

- με την εξέλιξη του κόστους παραγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών, μειωμένο κατά την αύξηση της παραγωγικότητας,
- με το ποσό που αναφέρεται στην παράγραφο 2α,
- με το κατ' αποκοπήν ποσό των εξόδων μεταφοράς για τη σχετική περίοδο εμπορίας·

ότι το επίπεδο που λαμβάνεται κατ' αυτό τον τρόπο δεν μπορεί, εντούτοις, να υπερβαίνει τον μέσο αριθμητικό όρο των τιμών στην παραγωγή κάθε κράτους μέλους προσαυξημένο —κατά το αυτό άρθρο 23— με το ποσό που αναφέρεται στην παράγραφο 2α και με τα έξοδα μεταφοράς για τη σχετική περίοδο, του αθροίσματος του λαμβανομένου κατ' αυτό τον τρόπο προσαυξημένου με την εξέλιξη του μερικού κόστους παραγωγής και μειωμένου με την αύξηση της παραγωγικότητας· ότι, εξάλλου, η τιμή αναγωγής δεν μπορεί να είναι μικρότερη από την τιμή αναγωγής της προηγούμενης περιόδου εμπορίας·

ότι οι τιμές στην παραγωγή αντιστοιχούν στο μέσο όρο των τιμών που έχουν διαπιστωθεί κατά τα τρία έτη που προηγούνται της ημερομηνίας καθορισμού της τιμής αναγωγής για ένα εγχώριο προϊόν με καθορισμένα εμπορικά χαρακτηριστικά στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές που βρίσκονται στις ζώνες παραγωγής, όπου οι τιμές είναι οι πλέον χαμηλές για τα προϊόντα ή τις ποικιλίες που αντιπροσωπεύουν αξιολογικό μέρος της παραγωγής, που έχει τεθεί σε εμπορία καθ' όλη τη διάρκεια του έτους ή κατά ένα μέρος αυτού και ανταποκρίνονται σε συγκεκριμένους όρους, όσον αφορά τη συσκευασία· ότι ο μέσος όρος των τιμών για κάθε αντιπροσωπευτική αγορά πρέπει να καταρτίζεται αποκλείοντας τις τιμές που δύνανται να θεωρηθούν υπερβολικά υψηλές ή υπερβολικά χαμηλές σε σχέση με τις κοινοτικές διακυμάνσεις που διαπιστώνονται στην αγορά αυτή·

ότι, σε εφαρμογή της πράξης προσχώρησης, ιδιαίτερα δε του άρθρου 147, οι τιμές των πορτογαλικών προϊόντων λαμβάνονται υπόψη από την 1η Ιανουαρίου 1990 προκειμένου να υπολογίζεται η τιμή αναφοράς·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 272 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, οι τιμές των πορτογαλικών προϊόντων δεν λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των τιμών αναφοράς κατά το πρώτο στάδιο της προσχώρησης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο εμπορίας 1989/90, η τιμή αναγωγής των κλημεντινών σε νωπή κατάσταση (κωδικός ΣΟ 0805 20 10), εκφρασμένη σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους, καθορίζεται για τα προϊόντα της ποιοτικής κατηγορίας I, όλων των μεγεθών, που προσφέρονται συσκευασμένα, για την περίοδο από 1ης Δεκεμβρίου 1988 μέχρι 28 Φεβρουαρίου 1990, σε 59,57 Ecu.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Δεκεμβρίου 1989.

(1) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 118 της 29. 4. 1989, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3106/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Οκτωβρίου 1989

περί καθορισμού των τιμών αναφοράς για τα πλατύφυλλα αντίδια της περιόδου εμπορίας 1989/90

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1119/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, καθορίζονται κατ' έτος, πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας, τιμές αναγωγής που ισχύουν για όλη την Κοινότητα·

ότι, ενόψει της σπουδαιότητας της παραγωγής των πλατύφυλλων αντιδιών (*cichorium endivia* L. var. *latifolia*) στην Κοινότητα, είναι αναγκαίο να καθοριστεί τιμή αναφοράς για το προϊόν αυτό·

ότι η θέση σε εμπορία των αντιδιών συγκομισθέντων κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου παραγωγής πραγματοποιείται από τον Ιούλιο μέχρι τον Ιούνιο του επόμενου έτους· ότι οι ελάχιστες εισαγόμενες ποσότητες από την 1η Ιουλίου μέχρι τις 14 Νοεμβρίου και από την 1η Απριλίου μέχρι τις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους δεν δικαιολογούν τον καθορισμό τιμών αναγωγής γι' αυτές τις περιόδους· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να καθοριστούν τιμές αναγωγής μόνο για την περίοδο από 15 Νοεμβρίου μέχρι και 31 Μαρτίου του επόμενου έτους·

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, οι τιμές αναγωγής καθορίζονται σε επίπεδο ίσο με το επίπεδο της προηγούμενης περιόδου εμπορίας, προσαυξημένο, ύστερα από αφαίρεση του κατ' αποκοπή ποσού των εξόδων μεταφοράς της προηγούμενης περιόδου που επιβαρύνουν τα κοινοτικά προϊόντα από τις ζώνες παραγωγής έως το κέντρο κατανάλωσης της Κοινότητας:

- με την εξέλιξη του κόστους παραγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών, μειωμένο κατά την αύξηση της παραγωγικότητας,
- με το κατ' αποκοπή ποσό των εξόδων μεταφοράς για τη σχετική περίοδο εμπορίας·

ότι το επίπεδο που λαμβάνεται κατ' αυτό τον τρόπο δεν μπορεί, εντούτοις, να υπερβαίνει τον μέσο αριθμητικό όρο των τιμών στην παραγωγή κάθε κράτους μέλους, προσαυξη-

μένο με τα έξοδα μεταφοράς για τη σχετική περίοδο, επειδή το ποσό που λαμβάνεται κατ' αυτό τον τρόπο προσαυξάνεται κατά την εξέλιξη του κόστους παραγωγής, μειωμένη κατά την αύξηση της παραγωγικότητας· ότι, εξάλλου, η τιμή αναγωγής δεν μπορεί να είναι μικρότερη από την τιμή αναγωγής της προηγούμενης περιόδου εμπορίας·

ότι, για να ληφθούν υπόψη οι εποχιακές διαφορές των τιμών, πρέπει να χωρισθεί η περίοδος εμπορίας σε περισσότερες περιόδους και να καθοριστεί η τιμή αναφοράς για καθεμία απ' αυτές·

ότι οι τιμές στην παραγωγή πρόκειται να αντιστοιχούν στο μέσο όρο των τιμών που έχουν διαπιστωθεί, κατά τα τρία χρόνια που προηγούνται της ημερομηνίας καθορισμού της τιμής αναγωγής, για ένα εγχώριο προϊόν με καθορισμένα εμπορικά χαρακτηριστικά στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές που βρίσκονται στις ζώνες παραγωγής, όπου οι τιμές είναι οι πλέον χαμηλές, για τα προϊόντα ή τις ποικιλίες που αντιπροσωπεύουν αξιόλογο μέρος της παραγωγής που έχει τεθεί σε εμπορία καθ' όλη τη διάρκεια του έτους ή κατά ένα μέρος αυτού και ανταποκρίνονται σε συγκεκριμένους όρους όσον αφορά τη συσκευασία· ότι ο μέσος όρος των τιμών για κάθε αντιπροσωπευτική αγορά πρέπει να καταρτίζεται αποκλείοντας τις τιμές που δύνανται να θεωρηθούν υπερβολικά υψηλές ή υπερβολικά χαμηλές σε σχέση με τις κανονικές διακυμάνσεις που διαπιστώνονται στην αγορά αυτή·

ότι σε εφαρμογή της πράξης προσχώρησης, ιδιαίτερα δε του άρθρου 147, οι τιμές των ισπανικών προϊόντων λαμβάνονται υπόψη από την 1η Ιανουαρίου 1990 προκειμένου να υπολογίζεται η τιμή αναφοράς·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 272 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, οι τιμές των πορτογαλικών προϊόντων δεν λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των τιμών αναφοράς κατά το πρώτο στάδιο της προσχώρησης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 1989/90, οι τιμές αναγωγής για τα πλατύφυλλα αντίδια (κωδικός ΣΟ 0705 29 00), εκφρασμένες σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους, για τα προϊόντα της ποιοτικής κατηγορίας I, όλων των μεγεθών, που προσφέρονται συσκευασμένα, καθορίζονται:

- από 15 Νοεμβρίου μέχρι 31 Ιανουαρίου: 58,79,
- από 1ης Φεβρουαρίου μέχρι 31 Μαρτίου: 63,44.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Νοεμβρίου 1989.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 29. 4. 1989, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3107/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Οκτωβρίου 1989

για τη διόρθωση του ισπανικού κειμένου του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 548/86 περί λεπτομερειών εφαρμογής των εξισωτικών ποσών προσχώρησης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 467/86 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων του καθεστώτος των εξισωτικών ποσών προσχώρησης στον τομέα των σιτηρών λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 και τις αντίστοιχες διατάξεις των άλλων κανονισμών για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με το καθεστώς των εξισωτικών ποσών προσχώρησης που εφαρμόζονται στα γεωργικά προϊόντα,

Εκτιμώντας:

ότι κατόπιν ελέγχου διαπιστώθηκε ότι το ισπανικό κείμενο του άρθρου 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 548/86 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1763/89<sup>(3)</sup>, θα μπορούσε να ερμηνευθεί κατά τρόπο που να διαφέρει από τη διατύπωση του εν λόγω άρθρου στις άλλες γλώσσες·

ότι πρέπει, επομένως, να διορθωθεί ο εν λόγω κανονισμός·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη όλων των σχετικών επιτροπών διαχείρισης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στην ισπανική διατύπωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 548/86 στο άρθρο 7 παράγραφος 2, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο στοιχείο:

«a) la prueba de que los productos se han despachado al consumo en un Estado miembro en el que es aplicable el montante compensatorio de adhesión, dicha prueba se aportará: ».

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 25.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1986, σ. 52.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 172 της 21. 6. 1989, σ. 26.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3108/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Οκτωβρίου 1989

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4208/88 σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1989, των ετήσιων ποσοστώσεων εισαγωγών για τα προϊόντα που υπόκεινται στις διατάξεις εφαρμογής, από την Ισπανία και την Πορτογαλία, των ποσοτικών περιορισμών στον τομέα των προϊόντων αλιείας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 360/86 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1986 για τη θέσπιση των διατάξεων εφαρμογής από την Ισπανία και την Πορτογαλία των ποσοτικών περιορισμών στον τομέα των προϊόντων αλιείας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 360/86 προβλέπει τη δυνατότητα να αναθεωρείται κατά τη διάρκεια του έτους ο όγκος των ποσοστώσεων καθώς και η τριμηνιαία κατανομή τους, που καθορίζονται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4208/88 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

ότι η Ισπανία υπέβαλε αίτηση με σκοπό να αυξηθεί κατά 2 000 τόνους το ύψος των ποσοστώσεων για νωπούς ή διατηρημένους με απλή ψύξη μερλούκιους, του γένους *Merluccius spp.*, που καθορίστηκαν για την περίοδο εμπορίας 1989· ότι πρέπει επομένως να προσαρμοστεί ανάλογα το ύψος των εν λόγω ποσοστώσεων καθώς και η τριμηνιαία κατανομή τους.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Προϊόντων Αλιείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στον πίνακα που αναφέρεται στο τμήμα Α του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4208/88, τα αριθμητικά στοιχεία που αφορούν μερλούκιους νωπούς ή διατηρημένους με απλή ψύξη του γένους *Merluccius spp.*, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 69 65 και ex 0304 10 99 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«Ετήσια ποσόστωση εισαγωγής»	Τριμηνιαία κατανομή			
	1	2	3	4
6 000	400	1 240	1 480	2 880»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Manuel MARÍN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 43 της 20. 2. 1986, σ. 8.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 371 της 31. 12. 1986, σ. 9.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1988, σ. 25.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3109/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Οκτωβρίου 1989

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4209/88 που καθορίζει, για την περίοδο εμπορίας 1989, το προβλεπόμενο συνολικό επίπεδο για τα προϊόντα που υπόκεινται στο συμπληρωματικό μηχανισμό των συναλλαγών στον τομέα των αλιευτικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 174 και 361,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4209/88 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> καθόρισε, για ορισμένα προϊόντα αλιείας, το προβλεπόμενο συνολικό επίπεδο εισαγωγών για την περίοδο εμπορίας 1989· ότι το προβλεπόμενο αυτό επίπεδο περιέχει για κάθε σχετικό προϊόν ετήσια ποσόστωση εισαγωγής από τρίτες χώρες·

ότι, όσον αφορά την Ισπανία, η ποσόστωση των νωπών ή διατηρημένων με απλή ψύξη μερλούκιων, του γένους *Merluccius spp.*, που είχε αρχικά καθοριστεί για την περίοδο 1989 με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4208/88 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3108/89<sup>(3)</sup>, αυξήθηκε κατά 2 000 τόνους με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3108/89· ότι για την Ισπανία πρέπει ως εκ

τούτου να προσαρμοστεί ανάλογα το συνολικό προβλεπόμενο επίπεδο εισαγωγών του εν λόγω προϊόντος που εμφανίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4209/88·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Προϊόντων Αλιείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4209/88 τροποποιείται ως εξής:

Στον πίνακα που εμφανίζεται στο στοιχείο Α σημείο 1, ο αριθμός «14 595» σχετικά με το συνολικό επίπεδο εισαγωγών μερλούκιων του γένους *Merluccius spp.*, νωπών ή διατηρημένων με απλή ψύξη, των κωδικών ΣΟ ex 0302 69 65 και ex 0304 10 99, αντικαθίσταται από τον αριθμό «16 595».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Manuel MARÍN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1988, σ. 27.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1988, σ. 25.

<sup>(3)</sup> Βλέπε σελίδα 16 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3110/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Οκτωβρίου 1989

περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2860/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2893/89 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3029/89<sup>(8)</sup>,ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87 του Συμβουλίου<sup>(9)</sup> τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου<sup>(10)</sup> όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2302 10, 2302 20, 2302 30 και 2302 40.

ότι, προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 16 Οκτωβρίου 1989.

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας.

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται στο προϊόν βάσεως, η οποία καθορίστηκε τελευταία, απέχει του μέσου όρου των εισφορών περισσότερο από 3,02 Ecu ανά τόνο του προϊόντος βάσεως· ότι οι εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος πρέπει, στο εξής, δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74 της Επιτροπής<sup>(11)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1740/78<sup>(12)</sup>, να τροποποιηθούν σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 και καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2893/89 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Οκτωβρίου 1989.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 274 της 23. 9. 1989, σ. 41.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 279 της 28. 9. 1989, σ. 16.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 49.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 25. 6. 1974, σ. 7.<sup>(12)</sup> ΕΕ αριθ. L 202 της 26. 7. 1978, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1989 περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα ...

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές		
	Πορτογαλία	ACP ή PTOM	Τρίτες χώρες (πλην ACP ή PTOM)
0714 10 10 (1)	39,06	113,54	118,37
0714 10 91	36,04	113,54	115,35
0714 10 99	39,06	113,54	118,37
0714 90 11	36,04	113,54 (2)	115,35
0714 90 19	39,06	113,54 (2)	118,37
1102 90 10	70,91	207,63	213,67
1102 90 30	55,43	191,59	197,63
1103 12 00	55,43	191,59	197,63
1103 19 30	70,91	207,63	213,67
1103 29 20	70,91	207,63	213,67
1103 29 30	55,43	191,59	197,63
1104 11 10	39,78	117,66	120,68
1104 11 90	78,12	230,70	236,74
1104 12 10	31,01	108,57	111,59
1104 12 90	60,92	212,88	218,92
1104 21 10	60,68	184,56	187,58
1104 21 30	60,68	184,56	187,58
1104 21 50	96,14	288,38	294,42
1104 21 90	39,78	117,66	120,68
1104 22 10 10 (2)	31,01	108,57	111,59
1104 22 10 90 (10)	52,41	191,59	194,61
1104 22 30	52,41	191,59	194,61
1104 22 50	46,92	170,30	173,32
1104 22 90	31,01	108,57	111,59
1106 20 10	39,06	111,72 (2)	118,37
1107 10 91	75,03	205,32	216,20 (2)
1107 10 99	58,81	153,42	164,30
1107 20 00	66,74	178,79	189,67 (2)

- (<sup>1</sup>) 6% κατ' αξίαν κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις.
- (<sup>2</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/87 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.
- (<sup>3</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, δεν εισπράττεται εισφορά για τα ακόλουθα προϊόντα καταγωγής χωρών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και των υπερπόντιων χωρών και εδαφών:
- ρίζες αρραρούτης που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0714 90 11 και 0714 90 19,
  - άλευρα και σμιγδάλια αρραρούτης που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1106 20,
  - άμυλον αρραρούτης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1108 19 90.
- (<sup>9</sup>) Κωδικός Ταρίφ: δρώμη κομμένη στις άκρες.
- (<sup>10</sup>) Κωδικός Ταρίφ: ΣΟ 1104 22 10 άλλη από δρώμη κομμένη στις άκρες.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3111/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Οκτωβρίου 1989

περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή μήλων καταγωγής Νέας Ζηλανδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1119/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 εδάφιο δεύτερο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 προβλέπει ότι, αν η τιμή εισόδου ενός εισαγόμενου προϊόντος, προελεύσεως τρίτης χώρας, παραμένει επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι κατώτερο κατά τουλάχιστον 0,6 Ecu του επιπέδου της τιμής αναγωγής, καθιερώνεται, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, εξισωτική εισφορά για την εν λόγω προέλευση· ότι η εισφορά αυτή πρέπει να είναι ίση με τη διαφορά της τιμής αναγωγής και του αριθμητικού μέσου των δύο τελευταίων διαθέσιμων τιμών εισόδου για την εν λόγω προέλευση·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1736/89 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1989 για τον καθορισμό των τιμών αναγωγής μήλων για την περίοδο εμπορίας 1989/90<sup>(3)</sup> καθορίζει για τα προϊόντα αυτά της ποιοτικής κατηγορίας I την τιμή αναγωγής σε 43,78 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους για τον μήνα Οκτώβριο 1989·

ότι η τιμή εισόδου για μια συγκεκριμένη προέλευση είναι ίση με τη χαμηλότερη αντιπροσωπευτική τιμή ή με το μέσο όρο των πλέον χαμηλών αντιπροσωπευτικών τιμών που διαπιστώνονται για τουλάχιστον 30 % των ποσοτήτων της εν λόγω προελεύσεως που τίθενται σε εμπορία στο σύνολο των αντιπροσωπευτικών αγορών, για τις οποίες υπάρχουν τιμές και η τιμή αυτή ή οι τιμές αυτές μειώνονται κατά τους δασμούς και τις φορολογικές επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72· ότι η έννοια της αντιπροσωπευτικής τιμής ορίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>,

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85<sup>(5)</sup>, οι τιμές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρέπει να διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές ή υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε άλλες αγορές·

ότι για τα μήλα καταγωγής Νέας Ζηλανδίας η κατ' αυτόν τον τρόπο υπολογιζόμενη τιμή εισόδου παρέμεινε επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι τουλάχιστον κατά 0,6 Ecu κατώτερο του επιπέδου της τιμής αναγωγής· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθιερωθεί εξισωτική εισφορά γι' αυτά τα μήλα·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ομαλή λειτουργία του καθεστώτος, πρέπει ο υπολογισμός της τιμής εισόδου να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(7)</sup>,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου, σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή,

## ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Κατά την εισαγωγή μήλων (κωδικοί ΣΟ 0808 10 91, 0808 10 93 και 0808 10 99) καταγωγής Νέας Ζηλανδίας εισπράττεται εξισωτική εισφορά, της οποίας το ύψος καθορίζεται σε 24,93 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Οκτωβρίου 1989.

(1) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 118 της 29. 4. 1989, σ. 12.

(3) ΕΕ αριθ. L 171 της 20. 6. 1989, σ. 28.

(4) ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.

(5) ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---



## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Οκτωβρίου 1989

για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων

(89/552/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 και το άρθρο 66,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο<sup>(2)</sup>,Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι στους στόχους της Κοινότητας, όπως καθορίζονται στη συνθήκη, περιλαμβάνονται η διαρκώς στενότερη συνένωση των ευρωπαϊκών λαών, οι στενότερες σχέσεις μεταξύ των λαών που ανήκουν στην Κοινότητα, η εξασφάλιση μέσω κοινής δράσης της οικονομικής και κοινωνικής προόδου των χωρών καταργώντας τους φραγμούς που διαιρούν την Ευρώπη, η σταθερή βελτίωση των όρων διαβίωσης των λαών της καθώς και η διαφύλαξη και παγίωση της ειρήνης και της ελευθερίας·

ότι η συνθήκη προβλέπει τη δημιουργία μιας κοινής αγοράς που περιλαμβάνει την εξάλειψη, μεταξύ των κρατών μελών, των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών και την εγκαθίδρυση καθεστώτος που διασφαλίζει τον ανόθευτο ανταγωνισμό·

ότι οι διασυνοριακές εκπομπές που πραγματοποιούνται χάρη στις διάφορες τεχνολογίες αποτελούν ένα από τα μέσα για την επιδίωξη των στόχων της Κοινότητας· ότι θα πρέπει να θεσπιστούν μέτρα που να διασφαλίζουν τη μετά-

βαση από τις εθνικές αγορές σε μια κοινή αγορά παραγωγής και διανομής προγραμμάτων και να δημιουργούν όρους θεμιτού ανταγωνισμού χωρίς να θίγεται ο χαρακτήρας δημοσίου συμφέροντος τον οποίο πρέπει να έχουν οι παρεχόμενες τηλεοπτικές υπηρεσίες·

ότι το Συμβούλιο της Ευρώπης ενέκρινε την ευρωπαϊκή σύμβαση για τη διασυνοριακή τηλεόραση·

ότι η συνθήκη προβλέπει την έκδοση οδηγιών για το συντονισμό των διατάξεων που θα διευκολύνουν την πρόσβαση στις μη μισθωτές δραστηριότητες·

ότι οι τηλεοπτικές δραστηριότητες συνιστούν, υπό κανονικές συνθήκες, υπηρεσίες κατά την έννοια της συνθήκης·

ότι η συνθήκη προβλέπει την ελεύθερη κυκλοφορία όλων των υπηρεσιών που παρέχονται συνήθως έναντι αμοιβής, χωρίς να προβλέπονται εξαιρέσεις που να συνδέονται με το πολιτιστικό ή άλλο περιεχόμενό τους και χωρίς περιορισμούς όσον αφορά τους υπηκόους των κρατών μελών οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος της Κοινότητας εκτός από το κράτος του αποδέκτη της παρεχόμενης υπηρεσίας·

ότι το δικαίωμα αυτό, εφαρμοζόμενο στη μετάδοση και τη διανομή τηλεοπτικών υπηρεσιών, αποτελεί επίσης μια ειδική εκδήλωση, στα πλαίσια του κοινοτικού δικαίου, μιας γενικότερης αρχής, δηλαδή της ελευθερίας της έκφρασης όπως διακηρύσσεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 της Σύμβασης περί των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών που έχει κυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη· ότι, για το λόγο αυτό, η έκδοση οδηγιών για τη δραστηριότητα της τηλεοπτικής μετάδοσης και διανομής προγραμμάτων πρέπει να διασφαλίζει την ελεύθερη άσκησή της με βάση το παραπάνω άρθρο, τηρώντας μόνον παράλληλα τα όρια που προβλέπονται στην παράγραφο 2 του αυτού άρθρου και στο άρθρο 56 παράγραφος 1 της συνθήκης·

(1) ΕΕ αριθ. C 179 της 17. 7. 1986, σ. 4.

(2) ΕΕ αριθ. C 49 της 22. 2. 1988, σ. 53, και ΕΕ αριθ. C 158 της 26. 6. 1989.

(3) ΕΕ αριθ. C 232 της 31. 8. 1987, σ. 29.

ότι οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που εφαρμόζονται κατά την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων και καλωδιακής διανομής παρουσιάζουν διαφορές, ορισμένες από τις οποίες είναι δυνατό να παρεμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των σχετικών εκπομπών στην Κοινότητα και να προκαλούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού στο εσωτερικό της κοινής αγοράς·

ότι όλα αυτά τα εμπόδια στην ελεύθερη μετάδοση στο εσωτερικό της Κοινότητας πρέπει να εξαλειφθούν δυνάμει της συνθήκης·

ότι αυτή η εξάλειψη πρέπει να συμβαδίζει με τον συντονισμό των νομοθεσιών που εφαρμόζονται σχετικά· ότι ο συντονισμός αυτός πρέπει να έχει στόχο τη διευκόλυνση της άσκησης των σχετικών επαγγελματικών δραστηριοτήτων και, γενικότερα, την ελεύθερη κυκλοφορία των πληροφοριών και των ιδεών στο εσωτερικό της Κοινότητας·

ότι, επομένως, είναι αναγκαίο και επαρκές για όλες τις εκπομπές να τηρείται η νομοθεσία του κράτους μέλους από το οποίο προέρχονται·

ότι η παρούσα οδηγία προβλέπει τις ελάχιστες αναγκαίες διατάξεις για την κατοχύρωση της ελευθερίας των τηλεοπτικών μεταδόσεων· ότι, κατά συνέπεια, δεν θίγεται η δικαιοδοσία των κρατών μελών και των αρχών τους ως προς την οργάνωση, η οποία περιλαμβάνει και συστήματα εκχώρησης δικαιωμάτων, χορήγησης διοικητικής άδειας, ή φορολόγησης, και τη χρηματοδότηση των εκπομπών καθώς και και το περιεχόμενο των προγραμμάτων· ότι έτσι διαφυλάσσεται η ανεξαρτησία στην πολιτική εξέλιξη κάθε κράτους μέλους και η πολιτιστική ποικιλομορφία της Κοινότητας·

ότι είναι αναγκαίο, στο πλαίσιο της κοινής αγοράς, για όλες της εκπομπές που προέρχονται από την Κοινότητα και προορίζονται για λήψη στο εσωτερικό της, και ιδίως γι' αυτές που προορίζονται για λήψη σε άλλο κράτος μέλος, να τηρούνται οι νομοθετικές διατάξεις του κράτους μέλους από το οποίο προέρχονται και οι οποίες εφαρμόζονται στις εκπομπές που προορίζονται για το κοινό σε αυτό το κράτος μέλος καθώς και οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας·

ότι η υποχρέωση του κράτους μέλους καταγωγής να εξασφαλίζει τη συμμόρφωση των εκπομπών με την εθνική νομοθεσία, όπως συντονίζεται με την παρούσα οδηγία, επαρκεί, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, για τη διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εν λόγω εκπομπών χωρίς να είναι αναγκαία η διενέργεια ενός δεύτερου ελέγχου για τους ίδιους λόγους στα κράτη μέλη λήψης των εκπομπών· ότι, παρ' όλα αυτά, το κράτος μέλος λήψης μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις και καθορισμένες συνθήκες, να αναστέλλει προσωρινά την αναμετάδοση τηλεοπτικών εκπομπών·

ότι είναι σημαντικό τα κράτη μέλη να μεριμνούν ώστε να προλαμβάνονται πράξεις που ενδέχεται να παραβιάσουν την ελεύθερη κυκλοφορία και την εμπορία των τηλεοπτικών εκπομπών ή να συντείνουν στη δημιουργία δεσποζουσών θέσεων που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε περιορισμούς της πολυμέρειας και της ελευθερίας των τηλεοπτικών μεταδόσεων καθώς και της πληροφόρησης εν γένει·

ότι η παρούσα οδηγία, περιοριζόμενη σε ρυθμίσεις που αφορούν ειδικά τις τηλεοπτικές δραστηριότητες, δεν προδι-

κάζει τις υφιστάμενες ή μελλοντικές κοινοτικές πράξεις εναρμόνισης που έχουν στόχο την ικανοποίηση, κυρίως, επιτακτικών απαιτήσεων στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών και της καλής διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών και του ανταγωνισμού·

ότι αυτό ο συντονισμός χρειάζεται, παρ' όλα αυτά, ώστε να διευκολυνθούν τα πρόσωπα και οι φορείς που παράγουν προγράμματα με πολιτιστικό περιεχόμενο στην ανάληψη και άσκηση των δραστηριοτήτων τους·

ότι οι ελάχιστες απαιτήσεις, όσον αφορά όλα τα κρατικά ή ιδιωτικά κοινοτικά τηλεοπτικά προγράμματα, για ευρωπαϊκές οπτικοακουστικές παραγωγές, αποτελούν ένα μέσο για την προώθηση της παραγωγής, της ανεξάρτητης παραγωγής και της διανομής στους φορείς που αναφέρθηκαν και συμπληρώνουν άλλα μέσα που υπάρχουν ήδη ή πρόκειται να προταθούν προς την ίδια κατεύθυνση·

ότι είναι, κατά συνέπεια, αναγκαίο να ενθαρρυνθεί η δημιουργία αγορών επαρκούς μεγέθους για τις τηλεοπτικές παραγωγές στα κράτη μέλη ώστε να αποσβέννυνται οι αναγκαίες επενδύσεις, όχι μόνο για την καθιέρωση κοινών κανόνων που ανοίγουν τις εθνικές αγορές αλλά και με το να διατίθεται στις ευρωπαϊκές παραγωγές, όπου είναι εφικτό και με κατάλληλα μέσα, το μεγαλύτερο μέρος από τα τηλεοπτικά προγράμματα των κρατών μελών· ότι, για να καταστεί δυνατή η εφαρμογή αυτών των κανόνων και η παρακολούθηση των στόχων, τα κράτη μέλη πρέπει να υποβάλουν στην Επιτροπή εκθέσεις για την εφαρμογή του ποσοστού που προβλέπεται για τα ευρωπαϊκά έργα και τις ανεξάρτητες παραγωγές από την παρούσα οδηγία· ότι για τον υπολογισμό του ποσοστού αυτού πρέπει να ληφθεί υπόψη η κατάσταση στην Ελληνική Δημοκρατία και στην Πορτογαλική Δημοκρατία· ότι η Επιτροπή πρέπει να γνωστοποιεί την έκθεση κάθε κράτους μέλους στα άλλα κράτη μέλη, συνοδεύοντάς, την όπου είναι αναγκαίο, από μια γνώμη που θα λαμβάνει υπόψη, ιδίως, την πρόοδο που έχει επιτευχθεί αναφορικά με τα προηγούμενα έτη, το μερίδιο των έργων πρώτης μετάδοσης στον προγραμματισμό, τις ιδιαίτερες συνθήκες λειτουργίας των νέων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και την ιδιαίτερη κατάσταση χωρών με μικρή ικανότητα οπτικοακουστικής παραγωγής ή με περιορισμένη γλωσσική εμβέλεια·

ότι, για τους προαναφερόμενους λόγους, πρέπει να οριστούν τα «ευρωπαϊκά έργα», με την επιφύλαξη της δυνατότητας των κρατών μελών να διευκρινίζουν τον ορισμό αυτό με τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1, στα πλαίσια πάντοτε του κοινοτικού δικαίου και με βάση τους στόχους της παρούσας οδηγίας·

ότι πρέπει να εξευρεθούν τα κατάλληλα μέσα και οι διαδικασίες βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας προκειμένου να προωθηθεί η επίτευξη των στόχων αυτών με σκοπό τη θέσπιση καταλλήλων μέτρων για την ενθάρρυνση της δραστηριότητας και της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής παραγωγής και διανομής, ιδίως στα κράτη με μικρή ικανότητα οπτικοακουστικής παραγωγής ή με περιορισμένη γλωσσική εμβέλεια·

ότι οι εθνικές διατάξεις για την παροχή ενίσχυσης για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής παραγωγής μπορούν να εφαρμόζονται στο μέτρο που είναι σύμφωνες με το κοινοτικό δίκαιο·

ότι η υποχρέωση, όπου είναι εφικτό, να μεταδίδεται ορισμένο ποσοστό ανεξάρτητων έργων που δημιουργούν παραγωγό ανεξάρτητο από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς, θα ενθαρρύνει την εμφάνιση νέων πηγών τηλεοπτικής παραγωγής, και ιδίως τη δημιουργία μικρομεσαίων επιχειρήσεων· ότι θα παρουσιαστούν νέες δυνατότητες και διέξοδοι για τα δημιουργικά ταλέντα, για τα πολιτιστικά επαγγέλματα και για τους εργαζόμενους στον πολιτιστικό τομέα· ότι, καθορίζοντας της έννοια του ανεξάρτητου παραγωγού, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τον στόχο αυτό και προς τούτου να χορηγούν στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις παραγωγής τη δέουσα προσοχή και να φροντίζουν να καθιστούν δυνατή την οικονομική συμμετοχή των θυγατρικών εταιρειών συμπαραγωγής των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών·

ότι είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα προκειμένου τα κράτη μέλη να μεριμνούν ώστε να μεσολαβεί ένα χρονικό διάστημα ανάμεσα στην πρώτη κινηματογραφική προβολή ενός έργου και την πρώτη του τηλεοπτική μετάδοση·

ότι, προκειμένου να προωθηθεί κατά τρόπο ενεργό μια συγκεκριμένη γλώσσα, τα κράτη μέλη πρέπει να διατηρήσουν την ευχέρεια να καταρτίζουν λεπτομερέστερους ή αυστηρότερους κανόνες σε συνάρτηση με γλωσσικά κριτήρια, εφόσον οι κανόνες αυτοί συμβιβάζονται με το κοινοτικό δίκαιο και ιδίως δεν εφαρμόζονται στην αναμετάδοση προγραμμάτων καταγωγής άλλων κρατών μελών·

ότι, προκειμένου να διασφαλιστεί η πλήρης και σωστή προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών, δηλαδή των τηλεθεατών, είναι ουσιώδες η τηλεοπτική διαφήμιση να υπόκειται σε ορισμένο αριθμό ελάχιστων προτύπων και κριτηρίων και να έχουν τα κράτη μέλη την ευχέρεια να καθορίζουν λεπτομερέστερους ή αυστηρότερους κανόνες και, κάποτε, διαφορετικούς όρους για τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους·

ότι τα κράτη μέλη, τηρώντας δεόντως το κοινοτικό δίκαιο και όσον αφορά εκπομπές με προορισμό μόνο το εθνικό έδαφος των οποίων η λήψη δεν είναι άμεσα ή έμμεσα εφικτή σε ένα άλλο ή σε άλλα κράτη μέλη, πρέπει να μπορούν να θεσπίζουν άλλους όρους για την παρεμβολή διαφημίσεων και διαφορετικά όρια για τον όγκο των διαφημίσεων προκειμένου να διευκολύνουν την μετάδοση εκπομπών αυτού του είδους·

ότι είναι αναγκαίο να απαγορευθεί κάθε τηλεοπτική διαφήμιση τσιγάρων και άλλων προϊόντων καπνού, συμπεριλαμβανομένων και των έμμεσων μορφών διαφήμισης, οι οποίες, ενώ δεν αναφέρουν άμεσα το προϊόν, επιχειρούν να παρακάμψουν την απαγόρευση της διαφήμισης χρησιμοποιώντας ονόματα σημάτων, σύμβολα ή άλλα διακριτικά γνωρίσματα προϊόντων καπνού ή επιχειρήσεων των οποίων οι γνωστές ή οι κύριες δραστηριότητες περιλαμβάνουν την παραγωγή ή την πώληση των προϊόντων αυτών·

ότι είναι επίσης αναγκαίο να απαγορευθεί κάθε τηλεοπτική διαφήμιση φαρμάκων και ιατρικών θεραπειών που παρέχο-

νται μόνο με συνταγή ιατρού στα κράτη μέλη στη δικαιοδοσία των οποίων υπάγεται ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός και να εισαχθούν αυστηρά κριτήρια όσον αφορά την τηλεοπτική διαφήμιση αλκοολούχων ποτών·

ότι, έχοντας υπόψη πως η χρηματοδότηση των προγραμμάτων γίνεται, όλο και περισσότερο, μέσω χορηγών, θα πρέπει να θεσπιστούν κατάλληλοι κανόνες σχετικά·

ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθούν κανόνες που να αφορούν την προστασία της φυσικής, διανοητικής και ηθικής ανάπτυξης των ανηλίκων στα προγράμματα και στις τηλεοπτικές διαφημίσεις·

ότι οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί, ανεξάρτητα από το γεγονός ότι είναι σκόπιμο να μεριμνούν ώστε οι εκπομπές τους να απεικονίζουν πιστά τα πραγματικά περιστατικά και τα γεγονότα, πρέπει, εν πάση περιπτώσει, να υπόκεινται σε ακριβείς υποχρεώσεις ως προς το δικαίωμα απάντησης ή προσφυγής σε ισοδύναμα μέτρα ώστε να διασφαλίζεται η αποτελεσματική άσκηση αυτών των δικαιωμάτων από οποιονδήποτε του οποίου τα νόμιμα δικαιώματα θίγονται από το περιεχόμενο μιας τηλεοπτικής εκπομπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

### Ορισμοί

#### Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- α) «τηλεοπτική μετάδοση», η ασύρματη ή όχι, απευθείας ή μέσω δορυφόρου, με κώδικα ή χωρίς, πρώτη μετάδοση τηλεοπτικών προγραμμάτων που προορίζονται για το κοινό. Περιλαμβάνεται η διαβίβαση προγραμμάτων μεταξύ επιχειρήσεων με σκοπό την αναμετάδοσή τους στο κοινό. Ο όρος δεν περιλαμβάνει τις υπηρεσίες επικοινωνιών που παρέχουν, με προσωπική κλήση, πληροφορίες ή άλλες εξυπηρέτησεις, όπως τις υπηρεσίες τηλεαντιγράφων, τις τράπεζες ηλεκτρονικών δεδομένων και λοιπές παρεμφερείς υπηρεσίες·
- β) «τηλεοπτική διαφήμιση» κάθε μορφή τηλεοπτικού μηνύματος που μεταδίδεται, έναντι αμοιβής ή ανάλογης πληρωμής, από μια δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση στα πλαίσια εμπορικής, βιομηχανικής και βιοτεχνικής δραστηριότητας ή άσκησης ελεύθερου επαγγέλματος, με σκοπό την προώθηση της παροχής αγαθών ή υπηρεσιών, έναντι πληρωμής, συμπεριλαμβανομένων ακινήτων και υποχρεώσεων.

Εκτός από τους σκοπούς του άρθρου 18, δεν συμπεριλαμβάνονται άμεσες προσφορές στο κοινό με σκοπό την πώληση, την αγορά ή την ενοικίαση προϊόντων ή με σκοπό την έναντι αμοιβής παροχή υπηρεσιών.

- γ) «συγκεκριμενοποιημένη διαφήμιση», η προφορική ή οπτική παρουσίαση σε προγράμματα εμπορευμάτων, υπηρεσιών, της επωνυμίας, του σήματος ή των δραστηριοτήτων ενός παραγωγού εμπορευμάτων ή ενός προσώπου που παρέχει υπηρεσίες, όταν η παρουσίαση αυτή γίνεται σκοπίμως από τον ραδιοτηλεοπτικό φορέα με διαφημιστικό σκοπό και ενδέχεται να παραπλανήσει το κοινό όσον αφορά το χαρακτήρα αυτής της παρουσίασης. Μια παρουσίαση θεωρείται ότι γίνεται σκοπίμως όταν γίνεται έναντι αμοιβής ή ανάλογης πληρωμής.
- δ) «χορηγία», κάθε συνεισφορά δημόσιας ή ιδιωτικής επιχείρησης, που δεν ασκεί τηλεοπτικές δραστηριότητες ή δεν παράγει οπτικοακουστικά έργα, για τη χρηματοδότηση τηλεοπτικών προγραμμάτων, με σκοπό την προώθηση της επωνυμίας, του σήματος, της φήμης, των δραστηριοτήτων ή των επιτευξών της.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### Γενικές διατάξεις

#### Άρθρο 2

1. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε όλες οι τηλεοπτικές εκπομπές που μεταδίδονται:

- από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία του, ή
- από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που χρησιμοποιούν μια συχνότητα ή το δυναμικό δορυφόρου που παραχωρήθηκε από αυτό το κράτος μέλος ή μια ανοδική σύνδεση προς δορυφόρο εγκατεστημένη σ' αυτό το κράτος μέλος, μολοντί δεν υπάγονται στη δικαιοδοσία κανενός κράτους μέλους,

να τηρούν το δίκαιο το οποίο ισχύει σ' αυτό το κράτος μέλος για τις εκπομπές που απευθύνονται στο κοινό.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ελευθερία λήψεως και δεν εμποδίζουν την αναμετάδοση στο έδαφός τους των τηλεοπτικών εκπομπών που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη, για λόγους που εμπίπτουν σε τομείς τους οποίους συντονίζει η παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναστέλλουν προσωρινά την αναμετάδοση τηλεοπτικών εκπομπών αν συντρέχουν οι εξής προϋποθέσεις:

- α) η τηλεοπτική εκπομπή που προέρχεται από το άλλο κράτος μέλος αντιβαίνει προφανώς, σοβαρώς και θαρέως προς το άρθρο 22.
- β) ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός παρέδωξε την ίδια διάταξη τουλάχιστον δύο φορές εντός των δώδεκα προηγούμενων μηνών.
- γ) το θυγόμενο κράτος μέλος έχει επισημάνει εγγράφως, στον ραδιοτηλεοπτικό οργανισμό και στην Επιτροπή, τις παραβάσεις τις οποίες του αποδίδει, καθώς και την

πρόθεσή του να περιορίσει την αναμετάδοση σε περίπτωση νέας παράβασης.

- δ) οι διαβουλεύσεις με το κράτος μέλος μετάδοσης και την Επιτροπή δεν κατέληξαν σε φιλικό διακανονισμό, εντός 15 ημερών από την κοινοποίηση που προβλέπεται στο στοιχείο γ), η δε παράβαση την οποία επικαλείται το θυγόμενο κράτος μέλος εξακολουθεί.

Η Επιτροπή μεριμνά ώστε η αναστολή να συμβιβάζεται με το κοινοτικό δίκαιο. Δύναται να ζητήσει κατεπείγοντως από το θυγόμενο κράτος μέλος το τερματισμό αναστολής η οποία αντίκειται προς το κοινοτικό δίκαιο. Η διάταξη αυτή δεν επηρεάζει την εφαρμογή οιασδήποτε διαδικασίας ή μέτρου ή την επιβολή κύρωσης για τις εν λόγω παραβάσεις εντός του κράτους μέλους στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο σχετικός ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός.

3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις τηλεοπτικές εκπομπές που απευθύνονται αποκλειστικά προς άλλα κράτη, εκτός των κρατών μελών, και των οποίων δεν γίνεται άμεση ή έμμεση λήψη σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη.

#### Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη έχουν την ευχέρεια, όσον αφορά τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους, να προβλέπουν αυστηρότερους ή λεπτομερέστερους κανόνες στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν, με κατάλληλα μέσα και στα πλαίσια της νομοθεσίας τους, ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να τηρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

### Προώθηση της διανομής και της παραγωγής τηλεοπτικών προγραμμάτων

#### Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν, κάθε φορά που αυτό είναι εφικτό και με κατάλληλα μέσα, ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί να αφιερώνουν σε ευρωπαϊκά έργα, κατά την έννοια του άρθρου 6, το μεγαλύτερο ποσοστό του χρόνου εκπομπής τους, εκτός του χρόνου των ειδήσεων, των αθλητικών εκδηλώσεων, των τηλεοπτικών παιχνιδιών, των διαφημίσεων ή των υπηρεσιών τηλεκιμενογραφίας. Το ποσοστό αυτό, λαμβανομένων υπόψη των ευθυνών του ραδιοτηλεοπτικού οργανισμού έναντι του κοινού του όσον αφορά την ενημερωτική, εκπαιδευτική, πολιτιστική και ψυχαγωγική αποστολή του, πρέπει να επιτευχθεί σταδιακά βάσει κατάλληλων κριτηρίων.

2. Όταν το ποσοστό που ορίζεται στην παράγραφο 1 δεν μπορεί να επιτευχθεί, τότε το ποσοστό αυτό δεν θα πρέπει να είναι κατώτερο από εκείνο που διαπιστώθηκε κατά μέσο όρο το 1988 στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.

Ωστόσο, όσον αφορά την Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία, το έτος 1988 αντικαθίσταται από το έτος 1990.

3. Από τις 3 Οκτωβρίου 1991, τα κράτη μέλη διαδιδάσκουν στην Επιτροπή, ανά διετία, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του άρθρου 5.

Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει ιδίως μια στατιστική κατάσταση σχετικά με την επίτευξη του ποσοστού που αναφέρεται στο παρόν άρθρο και στο άρθρο 5 για κάθε τηλεοπτικό πρόγραμμα που εμπίπτει στη δικαιοδοσία του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, τους λόγους για τους οποίους, σε κάθε περίπτωση, δεν κατέστη δυνατό να επιτευχθεί το ποσοστό αυτό, καθώς και τα μέτρα που ελήφθησαν ή που προβλέπονται για την επίτευξή του.

Η Επιτροπή γνωστοποιεί αυτές τις εκθέσεις στα άλλα κράτη μέλη, και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συνοδευόμενες, ενδεχομένως, από σχετική γνώμη. Η Επιτροπή μεριμνά για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του άρθρου 5 σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης. Η Επιτροπή μπορεί ιδίως να λαμβάνει υπόψη, στη γνώμη της, την πρόοδο που έχει επιτευχθεί σε σύγκριση με τα προηγούμενα έτη, το μερίδιο των έργων που μεταδίδονται για πρώτη φορά στον προγραμματισμό, τις ιδιαίτερες συνθήκες λειτουργίας των νέων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και την ειδική κατάσταση των χωρών που έχουν λίγες δυνατότητες οπτικοακουστικής παραγωγής ή περιορισμένη γλωσσική εμβέλεια.

4. Το Συμβούλιο επανεξετάζει την εφαρμογή του παρόντος άρθρου βασιζόμενο σε έκθεση της Επιτροπής, συνοδευόμενη από τις προτάσεις αναθεώρησης που η Επιτροπή τυχόν έκρινε κατάλληλες, το αργότερο στο τέλος του πέμπτου έτους από την έκδοση της παρούσας οδηγίας.

Για το σκοπό αυτό, η έκθεση της Επιτροπής λαμβάνει ιδίως υπόψη, με βάση τις πληροφορίες που της παρέχουν τα κράτη μέλη δυνάμει της παραγράφου 2, τις εξελίξεις στην κοινοτική αγορά καθώς και τη διεθνή κατάσταση.

#### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη μεριμνούν, κάθε φορά που αυτό είναι εφικτό και με τα κατάλληλα μέσα, ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί να αφιερώνουν τουλάχιστον 10 % του χρόνου εκπομπής τους, εκτός των ειδήσεων, των αθλητικών εκδηλώσεων, των τηλεοπτικών παιχνιδιών, των διαφημίσεων ή των υπηρεσιών τηλεκειμενογραφίας, ή, εναλλακτικά, κατ' επιλογή του κράτους μέλους, το 10 % τουλάχιστον του προϋπολογισμού των προγραμμάτων τους, σε ευρωπαϊκά έργα παραγωγών ανεξαρτήτων από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς. Το ποσοστό αυτό, λαμβανομένων υπόψη των ευθύνων των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών έναντι του κοινού τους όσον αφορά την ενημερωτική, εκπαιδευτική, πολιτιστική και ψυχαγωγική αποστολή τους, πρέπει να επιτευχθεί σταδιακά βάσει κατάλληλων κριτηρίων· πρέπει να επιτευχθεί αφιερώνοντας κατάλληλο ποσοστό σε πρόσφατα έργα, δηλαδή σε έργα που μεταδίδονται εντός πέντε ετών από την παραγωγή τους.

#### Άρθρο 6

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, νοούνται ως «ευρωπαϊκά έργα», τα ακόλουθα έργα:

- α) τα έργα καταγωγής κρατών μελών της Κοινότητας και, όσον αφορά τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, τα έργα που προέρχονται από γερμανικά εδάφη όπου δεν εφαρμόζεται το Σύνταγμα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και τα οποία ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις της παραγράφου 2·
- β) τα έργα καταγωγής τρίτων ευρωπαϊκών κρατών που συμμετέχουν στην ευρωπαϊκή σύμβαση για τη διασυνοριακή τηλεόραση του Συμβουλίου της Ευρώπης και ανταποκρίνονται στους όρους της παραγράφου 2·
- γ) τα έργα καταγωγής άλλων τρίτων ευρωπαϊκών κρατών που ανταποκρίνονται στους όρους της παραγράφου 3.

2. Τα έργα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β) είναι εκείνα που πραγματοποιούνται κυρίως από δημιουργούς και εργαζόμενους που κατοικούν σε ένα ή περισσότερα από τα κράτη που αναφέρονται στην ίδια παράγραφο, στοιχεία α) και β), και που πληρούν μια από τις ακόλουθες τρεις προϋποθέσεις:

- α) πραγματοποιούνται από έναν ή περισσότερους παραγωγούς εγκατεστημένους σε ένα ή περισσότερα από αυτά τα κράτη·
- β) η παραγωγή των έργων αυτών επιδέχεται και ελέγχεται πραγματικά από έναν ή περισσότερους παραγωγούς εγκατεστημένους σε ένα ή περισσότερα από αυτά τα κράτη·
- γ) η συμμετοχή των συμπαραγωγών των κρατών αυτών καλύπτει το μεγαλύτερο μέρος του συνολικού κόστους της συμπαραγωγής, η δε συμπαραγωγή δεν ελέγχεται από έναν ή περισσότερους παραγωγούς εγκατεστημένους εκτός των κρατών αυτών.

3. Τα έργα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) είναι εκείνα που πραγματοποιούνται είτε αποκλειστικά είτε σε συμπαραγωγή με παραγωγούς εγκατεστημένους σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, από παραγωγούς εγκατεστημένους σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά κράτη με τα οποία η Κοινότητα θα συνάψει συμφωνίες σύμφωνα με τις διαδικασίες της συνθήκης, εφόσον τα έργα αυτά πραγματοποιούνται κυρίως από δημιουργούς ή εργαζόμενους που κατοικούν σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά κράτη.

4. Τα έργα τα οποία δεν είναι ευρωπαϊκά κατά την έννοια της παραγράφου 1, αλλά πραγματοποιούνται κυρίως από δημιουργούς και εργαζόμενους που κατοικούν σ' ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, θεωρούνται ως ευρωπαϊκά κατ' αναλογία της συμμετοχής των κοινοτικών συμπαραγωγών στο ολικό κόστος της παραγωγής.

#### Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία τους να μη μεταδίδουν κανένα κινηματογραφικό έργο, εκτός εάν υπάρξει αντίθετη συμφωνία μεταξύ των κατόχων των σχετικών δικαιωμάτων και του ραδιοτηλεοπτικού οργανισμού, πριν παρέλθει προθεσμία δύο ετών από την αρχή της εκμετάλλευσης του έργου στις κινηματογραφικές αίθουσες σε ένα από τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Στις περιπτώσεις κινηματογραφικών έργων στα οποία ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός είναι συμπαραγωγός, η προθεσμία αυτή είναι ενός έτους.

*Άρθρο 8*

Όταν το θεωρούν αναγκαίο, για την εξυπηρέτηση στόχων γλωσσικής πολιτικής, τα κράτη μέλη έχουν την ευχέρεια, σεβόμενα το κοινοτικό δίκαιο, να προβλέπουν, όσον αφορά ορισμένες εκπομπές ή το σύνολο των εκπομπών των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους, λεπτομερέστερους ή αυστηρότερους κανόνες, ιδίως σε συνάρτηση με γλωσσικά κριτήρια.

*Άρθρο 9*

Το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται στις τοπικές τηλεοπτικές εκπομπές που δεν αποτελούν μέρος ενός εθνικού δικτύου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## Τηλεοπτική διαφήμιση και χορηγία

*Άρθρο 10*

1. Η τηλεοπτική διαφήμιση πρέπει να αναγνωρίζεται εύκολα ως διαφήμιση και να διακρίνεται σαφώς από το υπόλοιπο πρόγραμμα με τη χρησιμοποίηση οπτικών ή/και ακουστικών μέσων επισήμανσης.
2. Τα μεμονωμένα διαφημιστικά μηνύματα πρέπει να προβάλλονται μόνο κατ' εξαίρεση.
3. Η διαφήμιση δεν πρέπει να χρησιμοποιεί τεχνικές που απευθύνονται στο υποσυνείδητο.
4. Απαγορεύεται η συγκεκαλυμμένη διαφήμιση.

*Άρθρο 11*

1. Η διαφήμιση πρέπει να παρεμβάλλεται μεταξύ των εκπομπών. Με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που ορίζονται στις παραγράφους 2 έως 5, η διαφήμιση μπορεί να παρεμβάλλεται και κατά τη διάρκεια των εκπομπών, εφόσον δεν θίγονται η αριστεία και η αξία των εκπομπών, λαμβάνοντας υπόψη τις φυσικές διακοπές του προγράμματος καθώς και τη διάρκεια και τη φύση του, και έτσι ώστε να μην θίγονται τα δικαιώματα των δικαιούχων τους.
2. Στις εκπομπές που αποτελούνται από αυτόνομα μέρη ή στις αθλητικές εκπομπές και στα γεγονότα και θεάματα ανάλογης διάρθρωσης που περιλαμβάνουν διαλείμματα, η διαφήμιση μπορεί να παρεμβάλλεται μόνο μεταξύ των αυτόνομων μερών ή στα διαλείμματα.
3. Η μετάδοση οπτικοακουστικών έργων όπως τα κινηματογραφικά έργα μακράς διάρκειας και τα έργα που έχουν γυριστεί για την τηλεόραση (εκτός των σειρών αυτοτελών εκπομπών, των σήριαλ, των ψυχαγωγικών εκπομπών και των ντοκυμανταίρ) μπορεί να διακόπτεται μία φορά για κάθε πλήρες χρονικό διάστημα 45 λεπτών, υπό τον όρο ότι η προγραμματισμένη διάρκεια τους υπερβαίνει τα 45 λεπτά. Άλλη διακοπή επιτρέπεται εάν η προγραμματισμένη διάρκεια τους υπερβαίνει κατά 20 λεπτά τουλάχιστον τη διάρκεια δύο ή περισσότερων πλήρων χρονικών διαστημάτων 45 λεπτών.
4. Όταν διακόπτονται από διαφημίσεις εκπομπές άλλες από εκείνες που καλύπτονται από την παράγραφο 2, πρέπει

να παρέχεται διάστημα 20 τουλάχιστον λεπτών μεταξύ δύο διαδοχικών διακοπών κατά τη διάρκεια της εκπομπής.

5. Στις μεταδόσεις θρησκευτικών τελετών δεν πρέπει να παρεμβάλλονται διαφημίσεις. Τα τηλεοπτικά δελτία ειδήσεων, τα προγράμματα επικαίρων, τα ντοκυμανταίρ, οι εκπομπές θρησκευτικού περιεχομένου και οι παιδικές εκπομπές, με προγραμματισμένη διάρκεια κάτω των 30 λεπτών, δεν πρέπει να διακόπτονται από διαφημίσεις. Όταν τα ανωτέρω προγράμματα έχουν προγραμματισμένη διάρκεια 30 τουλάχιστον λεπτά, εφαρμόζονται οι διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων.

*Άρθρο 12*

Η τηλεοπτική διαφήμιση δεν πρέπει:

- a) να απάδει προς το σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας·
- β) να εισάγει διακρίσεις λόγω φυλής, φύλου, θρησκείας ή ιθαγένειας·
- γ) να προσβάλλει θρησκευτικές ή πολιτικές πεποιθήσεις·
- δ) να ενθαρρύνει τρόπους συμπεριφοράς επιζήμιους για την υγεία ή την ασφάλεια·
- ε) να ενθαρρύνει τρόπους συμπεριφοράς επιζήμιους για την προστασία του περιβάλλοντος.

*Άρθρο 13*

Απαγορεύεται κάθε μορφή τηλεοπτικής διαφήμισης τσιγάρων και άλλων προϊόντων καπνού.

*Άρθρο 14*

Απαγορεύεται η τηλεοπτική διαφήμιση των φαρμάκων και των θεραπευτικών αγωγών που διατίθενται μόνο με ιατρική συνταγή στο κράτος μέλος στο οποίο τη δικαιοδοσία υπάγεται ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός.

*Άρθρο 15*

Η τηλεοπτική διαφήμιση αλκοολούχων ποτών πρέπει να τηρεί τα ακόλουθα κριτήρια:

- a) να μην απευθύνεται ειδικά στους ανήλικους ούτε, ιδίως, να εμφανίζει ανήλικους να καταναλώνουν τέτοια ποτά·
- β) να μη συσχετίζει την κατανάλωση αλκοολούχων ποτών με βελτιωμένες σωματικές επιδόσεις ή την οδήγηση οχημάτων·
- γ) να μην προκαλεί την εντύπωση ότι η κατανάλωση αλκοολούχων ποτών ευνοεί την κοινωνική ή σεξουαλική επιτυχία·
- δ) να μην αφήνει να υπονοηθεί ότι τα αλκοολούχα ποτά έχουν θεραπευτικές ιδιότητες ή ότι επιδρούν ως διεγερτικά, ηρεμιστικά ή καταπραυντικά·
- ε) να μην ενθαρρύνει την άμετρη κατανάλωση αλκοολούχων ποτών και να μη δίνει αρνητική εικόνα της αποχής από την κατανάλωσή τους ή της μετρημένης κατανάλωσής τους·
- στ) να μην τονίζει ως προτέρημα των ποτών την υψηλή περιεκτικότητά τους σε οινόπνευμα.

*Άρθρο 16*

Η τηλεοπτική διαφήμιση δεν πρέπει να θίγει ηθικά ή σωματικά τους ανήλικους και, συνεπώς, πρέπει να τηρεί τα ακόλουθα κριτήρια για την προστασία τους:

- α) να μην παρακινεί ευθέως τους ανηλίκους στην αγορά προϊόντος ή υπηρεσίας, εκμεταλλευόμενη την απειρία και την ευπιστία τους·
- β) να μην παρακινεί ευθέως τους ανηλίκους να πείσουν τους γονείς τους ή τρίτους να αγοράσουν τα διαφημιζόμενα προϊόντα ή υπηρεσίες·
- γ) να μην εκμεταλλεύεται την ιδιαίτερη εμπιστοσύνη των ανηλίκων προς τους γονείς τους, τους δασκάλους τους ή άλλα πρόσωπα·
- δ) να μην παρουσιάζει ανηλίκους, σε κατάσταση επισφαλής, χωρίς να συντρέχει λόγος·

*Άρθρο 17*

1. Τα τηλεοπτικά προγράμματα που αποτελούν αντικείμενο χορηγίας πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) κατ' ουδένα τρόπο δεν πρέπει ο χορηγός να επηρεάζει το περιεχόμενο και τον προγραμματισμό μιας εκπομπής που χορηγεί, κατά τρόπο ώστε να θίγεται η ευθύνη και η συντακτική επεξεργασία του ραδιοτηλεοπτικού οργανισμού ως προς τις εκπομπές·
- β) πρέπει να μπορούν να αναγνωρίζονται καθαρά ως προγράμματα που αποτελούν αντικείμενο χορηγίας από το όνομα ή/και το λογότυπο του χορηγού, που εμφανίζεται στην αρχή ή/και στο τέλος των προγραμμάτων·
- γ) δεν πρέπει να παρακινούν στην αγορά ή μίσθωση των προϊόντων ή υπηρεσιών του χορηγού ή τρίτων, ιδίως με συγκεκριμένες διαφημιστικές αναφορές σε αυτά τα προϊόντα ή σε αυτές τις υπηρεσίες·

2. Τα τηλεοπτικά προγράμματα δεν μπορούν να αποτελούν αντικείμενο χορηγίας από φυσικά ή νομικά πρόσωπα των οποίων η κύρια δραστηριότητα συνίσταται στην κατασκευή ή πώληση προϊόντων ή στην παροχή υπηρεσιών των οποίων η διαφήμιση απαγορεύεται δυνάμει των άρθρων 13 ή 14.

3. Δεν μπορούν να αποτελούν αντικείμενο χορηγίας τα τηλεοπτικά δελτία ειδήσεων και οι πολιτικές ενημερωτικές εκπομπές.

*Άρθρο 18*

1. Ο χρόνος μετάδοσης που αφιερώνεται στις διαφημίσεις δεν πρέπει να υπερβαίνει το 15% του καθημερινού χρόνου μετάδοσης. Ωστόσο, το ποσοστό αυτό μπορεί να φθάσει το 20% όταν πρόκειται για διαφημίσεις όπως οι άμεσες προσφορές στο κοινό με σκοπό την πώληση, την αγορά ή την ενοικίαση προϊόντων ή την παροχή υπηρεσιών, υπό τον όρο ότι το σύνολο των διαφημιστικών μηνυμάτων δεν υπερβαίνει το 15%.

2. Ο χρόνος μετάδοσης που αφιερώνεται στα διαφημιστικά μηνύματα μέσα σε δεδομένο διάστημα μιας ώρας δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20%.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, οι μορφές διαφήμισης όπως οι άμεσες προσφορές στο κοινό με σκοπό την πώληση, την αγορά ή την ενοικίαση προϊόντων ή την παροχή υπηρεσιών δεν πρέπει να υπερβαίνουν τη μία ώρα την ημέρα.

*Άρθρο 19*

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν αυστηρότερους κανόνες από εκείνους του άρθρου 18 για το χρόνο μετάδο-

σης και τις λεπτομέρειες της τηλεοπτικής μετάδοσης από τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους, ούτως ώστε να συμβιβάζεται η ζήτηση για τηλεοπτικές διαφημίσεις με τα συμφέροντα του κοινού, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη:

- α) τον ενημερωτικό, εκπαιδευτικό, πολιτιστικό και ψυχαγωγικό ρόλο της τηλεόρασης·
- β) τη διασφάλιση του πλουραλισμού στην πληροφόρηση και στα μέσα ενημέρωσης.

*Άρθρο 20*

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν, στα πλαίσια του κοινοτικού δικαίου, άλλους όρους εκτός από τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 2 έως 5, και στο άρθρο 18, όσον αφορά τις εκπομπές οι οποίες προορίζονται αποκλειστικά για το εθνικό τους έδαφος και των οποίων η λήψη δεν είναι δυνατή, είτε άμεσα είτε έμμεσα, σε ένα ή περισσότερα άλλα κράτη μέλη.

*Άρθρο 21*

Τα κράτη μέλη μεριμνούν, στα πλαίσια της νομοθεσίας τους, ώστε στις περιπτώσεις τηλεοπτικών εκπομπών που δεν τηρούν τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου να επιβάλλονται τα κατάλληλα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των διατάξεων αυτών.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

## Προστασία των ανηλίκων

*Άρθρο 22*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι εκπομπές των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών που υπόκεινται στη δικαιοδοσία τους να μην περιλαμβάνουν προγράμματα τα οποία ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και, ειδικότερα, προγράμματα που περιέχουν πορνογραφικές σκηνές ή σκηνές άσκοπης βίας. Η διάταξη αυτή ισχύει και για τα προγράμματα που ενδέχεται να βλάψουν τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, εκτός αν εξασφαλίζεται, με επιλογή της κατάλληλης ώρας εκπομπής ή με άλλα τεχνικής φύσεως μέτρα, ότι στην περιοχή μετάδοσης οι ανήλικοι δεν βλέπουν ή δεν ακούν κατά κανόνα τις εκπομπές αυτές.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν επίσης ώστε οι εκπομπές να μην περιλαμβάνουν καμία παρότρυνση σε μίσος λόγω διαφορών φυλής, φύλου, θρησκείας ή ιθαγένειας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

## Δικαίωμα απάντησης

*Άρθρο 23*

1. Με την επιφύλαξη των λοιπών αστικών, διοικητικών ή ποινικών διατάξεων που θεσπίζουν τα κράτη μέλη, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ανεξάρτητα από την ιθαγένειά του, του οποίου θίγονται τα νόμιμα δικαιώματα, και ιδίως η

τιμή και η υπόληψή του, λόγω αναφοράς εσφαλμένων στοιχείων κατά τη διάρκεια τηλεοπτικού προγράμματος, πρέπει να έχει δικαίωμα απάντησης ή προσφυγής σε ισοδύναμα μέτρα.

2. Το δικαίωμα απάντησης ή προσφυγής σε ισοδύναμα μέτρα μπορεί να ασκείται έναντι όλων των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών που υπάγονται στη δικαιοδοσία ενός κράτους μέλους.

3. Τα κράτη μέλη εγκρίνουν τις αναγκαίες διατάξεις για τη θέσπιση του δικαιώματος αυτού ή των μέτρων αυτών και ορίζουν τη διαδικασία άσκησής τους. Συγκεκριμένα, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται επαρκής προθεσμία για την άσκηση του δικαιώματος απάντησης ή προσφυγής σε ισοδύναμα μέτρα, και οι λεπτομέρειες εφαρμογής να επιτρέπουν την κατάλληλη άσκηση αυτού του δικαιώματος από φυσικά ή νομικά πρόσωπα που κατοικούν ή είναι εγκατεστημένα σε άλλα κράτη μέλη.

4. Το αίτημα για άσκηση του δικαιώματος απάντησης ή προσφυγής σε ισοδύναμα μέτρα μπορεί να απορριφθεί αν δεν συντρέχουν οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, εάν συνεπάγεται αξιόποινη πράξη, εάν μπορεί να στοιχειοθετήσει αστική ευθύνη του ραδιοτηλεοπτικού οργανισμού ή εάν αντίκειται στα χρηστά ήθη.

5. Θα προβλεφθούν διαδικασίες για την άσκηση δικαστικής προσφυγής προς επίλυση των διαφορών που προκύπτουν από την άσκηση του δικαιώματος απάντησης ή προσφυγής σε ισοδύναμα μέτρα.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

#### Τελικές διατάξεις

##### Άρθρο 24

Για τους τομείς που δεν συντονίζονται από την παρούσα οδηγία, η οδηγία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών που απορρέουν από υπάρχουσες

συμβάσεις στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και των τηλεοπτικών δραστηριοτήτων.

##### Άρθρο 25

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 3 Οκτωβρίου 1991. Ενημερώνουν δε αμέσως την Επιτροπή περί αυτού.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στους τομείς που διέπονται από την παρούσα οδηγία.

##### Άρθρο 26

Το αργότερο στο τέλος του πέμπτου έτους από την έκδοση της παρούσας οδηγίας και κατόπιν ανά διετία, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και, ενδεχομένως, διατυπώνει περαιτέρω προτάσεις για την προσαρμογή της οδηγίας στις εξελίξεις του τομέα των τηλεοπτικών δραστηριοτήτων.

##### Άρθρο 27

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 3 Οκτωβρίου 1989.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. DUMAS



**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

Διορθωτικό στην οδηγία 89/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 για την τροποποίηση της οδηγίας 74/561/ΕΟΚ περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα εμπορευμάτων στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφορών, της οδηγίας 74/562/ΕΟΚ περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφορών και της οδηγίας 77/796/ΕΟΚ περί της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων των οδικών μεταφορέων εμπορευμάτων και μεταφορέων επιβατών και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως των μεταφορέων αυτών

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 212 της 22ας Ιουλίου 1989)*

Σελίδα 105, άρθρο 3:

*αντί:* «... στο άρθρο 3 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 74/561/ΕΟΚ ...»,

*διάβαζε:* «... στο άρθρο 3 παράγραφος 4 τέταρτο εδάφιο της οδηγίας 74/561/ΕΟΚ ...»:

*αντί:* «... στο άρθρο 2 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 74/562/ΕΟΚ ...»,

*διάβαζε:* «... στο άρθρο 2 παράγραφος 4 τέταρτο εδάφιο της οδηγίας 74/562/ΕΟΚ ...».